

DODATOK Č. 1

K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU

ČÍSLO ZMLUVY: 075/1.2 MP/2010

(ďalej len „dodatok“)

NÁZOV PROJEKTU:

Dobudovanie stokovej siete v aglomerácii Čachtice

KÓD ITMS:

24110110063

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

1. ZMLUVNÉ STRANY

1.1. Poskytovateľ

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky
sídlo : Nám. Ľ. Štúra 1, 812 35 Bratislava
Slovenská republika
IČO : 42181810
DIČ : 2023106679
konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

1.2. Prijímateľ

názov : Obec Čachtice
sídlo : Malinovského 769, 916 21 Čachtice
Slovenská republika
zapísaný v : -
konajúci : Anna Ištoková, starostka obce
IČO : 00311464
DIČ : 2021091391
banka : Dexia banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:¹ a)

b)

predfinancovanie:² a)

b)

refundácia:³ a)

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:

- a) *maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje 6 526 390,74 EUR (slovom šesť miliónov päťstodvadsaťšesť tisíc tristodeväťdesiat celých sedemdesiatštyri stotín eur),*
- b) *celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 6 468 305,86 EUR (slovom šesť miliónov štyristošesťdesiatosem tisíc tristopäť celých osemdesiatšesť stotín eur),*
- c) *Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 6 144 890,57 EUR (slovom šesť miliónov jednoštyridsaťštyri tisíc osemstodeväťdesiat celých päťdesiatšedem stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) *Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

¹ Ak sa nehodí, prečiarknite

² Ak sa nehodí, prečiarknite

³ Ak sa nehodí, prečiarknite

- 3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.
- 3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa: 18 FEB. 2013

Podpis:

Ing. Peter Žiga, PhD.
minister životného prostredia SR



Za Prijímateľa v Čachticiach, dňa: 01.03. 2013

Podpis:

Anna Ištoková,
starostka obce



Prílohy:

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

PREDMET PODPORY NFP**1. Všeobecné informácie o Projekte**

Názov Projektu	Dobudovanie stokovej siete v aglomerácii Čachtice	
Kód ITMS	24110110063	
Operačný program	Životné prostredie	
Spolufinancovaný z	Kohézneho fondu a štátneho rozpočtu	
Prioritná os	Integrovaná ochrana a racionálne využívanie vôd	
Opatrenie	1.2 Odvádzanie a čistenie komunálnych odpadových vôd v zmysle záväzkov SR voči EÚ	
Prioritná téma	Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)	Forma financovania
HT 46 – Spracovanie vody (odpadová voda)	100	SF 01 - Nenávratná dotácia
Hospodárska činnosť	Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%)	Územná oblasť
EA 09 - Zber, čistenie a rozvod vody	100	UZ 05 – Vidiecke oblasti

2. Miesto realizácie Projektu

NUTS II	Západné Slovensko
NUTS III	Trenčiansky kraj
Okres	Nové Mesto nad Váhom
Obec	Čachtice
Ulica	-
Číslo	-

3. Ciele Projektu

Cieľ projektu	Zlepšenie ochrany životného prostredia dobudovaním stokovej siete v Čachticiach a zvýšením počtu obyvateľov napojených na kanalizáciu a existujúcu ČOV.
Špecifický cieľ projektu 1	Odkanalizovať celkovo 95,73% obyvateľov obce Čachtice, t.j. zabezpečiť a vyriešiť celú aglomeráciu napojením viac ako 85% EO
Špecifický cieľ projektu 2	Prispieť k zvýšeniu odkanalizovania územia Slovenskej republiky v zmysle záväzkov SR voči EÚ
Špecifický cieľ projektu 3	Vybudovať 13 322,10 m nových stôk a rozšíriť tak kanalizačnú sieť na celkových 18 687,10 m zo súčasných 5 365m.
Špecifický cieľ projektu 4	Zabezpečiť environmentálny, ekonomický a sociálny rozvoj odkanalizovaním aglomerácie Čachtice
Špecifický cieľ projektu 5	Zabezpečiť odkanalizovanie 2 762 novopripojených EO a zvýšiť tak odkanalizovanie počtu EO na 3 657 EO v obci
Špecifický cieľ projektu 6	Zvýšiť využívanie existujúcej a už funkčnej ČOV v obci a znížiť náklady na jednotku vzniknuté jej prevádzkovaním

4. Merateľné ukazovatele Projektu

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2009	13, 322	2014
	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2009	260,00	2014
	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2009	1 398,00	2014

Dopad	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0,00	2009	50,62	2014
	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2009	2 762,00	2014

Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

Typ	Názov indikátora	Merná jednotka	Východisková hodnota	Rok	Plánovaná hodnota	Rok
Horizontálna priorita informačná spoločnosť						
Výsledok	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj						
Výsledok	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	0,00	2009	13, 322	2014
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	Počet ekvivalentných obyvateľov napojených na novovybudovanú kanalizačnú sieť	počet	0,00	2009	2 762,00	2014
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity						
Výsledok	Počet príslušníkov marginalizovaných rómskych komunít užívajúcich výstupy projektu	počet	0,00	2009	260,00	2014
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Horizontálna priorita rovnosť príležitostí						
Výsledok	Počet žien využívajúcich výsledky projektu	počet	0,00	2009	1 398,00	2014
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-
Dopad	Podiel počtu žien využívajúcich výsledky projektu na celkovom počte užívateľov (ženy + muži) výsledkov projektu	%	0,00	2009	50,62	2014
	-	-	-	-	-	-
	-	-	-	-	-	-

5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

5. Aktivita a príspevok aktivít k výsledkom projektu

Názov aktivity		Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku)	Merná jednotka	Počet jednotiek
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Projektová dokumentácia	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	13, 322
2	Stavebné práce	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	13, 322
3	Stavebný dozor	Dĺžka novovybudovaných kanalizačných sietí (bez kanalizačných prípojk)	km	13, 322

6. Časový rámec realizácie Projektu

Názov aktivity	Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR)	Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR)
Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu)		
Projektová dokumentácia	08/ 2009	08/ 2014
Stavebné práce	07/ 2010	08/ 2014
Stavebný dozor	07/ 2010	08/ 2014
Podporné aktivity		
Riadenie projektu	02/ 2010	08/ 2014
Publicita a informovanosť	06/ 2010	08/ 2014

7. Rozpočet projektu

Skupina výdavkov	Oprávnené výdavky(v EUR)	Neoprávnené výdavky(v EUR)	Celkové výdavky projektu (v EUR)	Názov aktivity
716 Prípravná a projektová dokumentácia	117 940,90	1 059,10	119 000,00	
	117 940,90	1 059,10	119 000,00	Projektová dokumentácia
717001 Realizácia nových stavieb	6 253 083,65	56 153,99	6 309 437,64	
	6 199 764,25	55 673,39	6 255 437,64	Stavebné práce
	53 519,40	480,60	54 000,00	Stavebný dozor
637012 Poplatky a odvody	1 167,61	10,49	1 178,10	
	1 167,61	10,49	1 178,10	Riadenie projektu
637005 Špeciálne služby	89 426,95	803,05	90 230,00	
	89 426,95	803,05	90 230,00	Riadenie projektu
637004 Všeobecné služby	5 425,28	48,72	5 474,00	
	5 425,28	48,72	5 474,00	Publicita a informovanosť
637003 Propagácia, reklama a inzercia	1 061,47	9,53	1 071,00	
	1 061,47	9,53	1 071,00	Publicita a informovanosť
CELKOVO	6 468 305,86	58 084,88	6 526 390,74	

8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

Aktivita		Oprávnené výdavky (v EUR)	Neoprávnené výdavky (v EUR)	Výdavky celkovo (v EUR)
Hlavné aktivity (číslo / názov)				
1	Projektová dokumentácia	117 940,90	1 059,10	119 000,00
2	Stavebné práce	6 199 764,25	55 673,39	6 255 437,64
3	Stavebný dozor	53 519,40	480,60	54 000,00
Podporné aktivity				
	Riadenie projektu	90 594,56	813,54	91 408,10
	Publicita a informovanosť	6 486,75	58,25	6 545,00
CELKOVO			58 084,88	6 526 390,74